

Arts, lettres, langues ; Mention Coopération et développement international; Spécialité Métiers de la traduction et de l'interprétation catalan - français

RNCP22783 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 6
Sigle	Licence Professionnelle — Licence professionnelle
Code(s) NSF	136g
Formacode(s)	15241, 15231, 34271
Code(s) ROME	G1201, E1108, K2107, E1106
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit
Date d'échéance	31/10/2019

Certificateur(s)

Ministère chargé de l'enseignement supérieur

Université de Perpignan Via Domitia

<http://www.univ-perp.fr>

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

Le titulaire de cette certification peut exercer les activités (ou fonctions) suivantes :

- Présenter les particularités géographiques, historiques et culturelles des lieux et adapter les commentaires
- Définir les modalités de la traduction, de l'interprétation en fonction du public, du contexte et selon les besoins du client
- Comprendre un texte, un dialogue et les restituer dans une autre langue auprès d'interlocuteurs ou sur des documents
- Recenser les sources documentaires et mettre à jour ses connaissances linguistiques, culturelles
- Suivre et faire évoluer des glossaires, des bases de données et des outils d'aide à la traduction
- Transposer un texte ou des propos dans le domaine des arts, de la littérature, la géographie, l'histoire, la biographie, ...
- Traduire ou interpréter d'une langue à une autre des informations, des propos, des écrits
- Adapter un écrit : traduction
- Transposer un texte, des propos selon un mode de traduction ou d'interprétariat : audiovisuel, consécutif, simultané

COMPÉTENCES ATTESTÉES

Le titulaire de cette certification est capable de...

- Comprendre, produire et traduire des textes écrits et des documents oraux dans les deux langues
- Utiliser et maîtriser les outils informatiques, terminologiques et documentaires
- Résoudre des problèmes de traduction spécialisée dans plusieurs secteurs lexicologiques et lexicographiques : juridiques, financiers, scientifiques, techniques, littéraires, audiovisuels...
- Travailler en équipe

Le titulaire de cette certification possède les compétences suivantes :

- Linguistique
- Utilisation de logiciels de transcription
- Utilisation de matériels audio (écouteurs, casque, micro, ...)
- Techniques d'interprétariat
- Utilisation de logiciel de traduction assistée par ordinateur
- Techniques de traduction
- Environnement culturel et touristique
- Utilisation d'outils bureautiques (traitement de texte, tableur)
- Techniques de communication
- Techniques de réécriture

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

Ce professionnel travaille dans...

- les métiers de la traduction et de l'interprétation
- les métiers de la communication
- les métiers de la médiation culturelle et tourisme
- les métiers des relations transfrontalières (administrations, gestion, consulting)

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

Ce professionnel peut prétendre aux emplois suivants :

- Accompagnateur / Accompagnatrice de tourisme équestre
- Guide-interprète national / nationale
- Guide-interprète régional / régionale
- Traducteur-interprète / Traductrice-interprète
- Expert traducteur / Experte traductrice interprète
- Traducteur technique / Traductrice technique
- Traducteur / Traductrice terminologue
- Traducteur / Traductrice littéraire
- Traducteur / Traductrice d'édition
- Traducteur / Traductrice
- Interprète-traducteur / Interprète-traductrice
- Interprète de conférences
- Interprète
- Lecteur / LECTRICE de langue étrangère dans l'enseignement secondaire
- Rédacteur traducteur / Rédactrice traductrice
- Rédacteur rewriteur traducteur / Rédactrice rewriteuse traductrice

RÈGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Faible (2/5) Moyenne pondérée par l'emploi ; les familles ci-dessous s'échelonnent de 1 à 3 sur 5.
Facteurs principaux	Lien formation-emploi
Salaire médian (mensuel)	2 759 €
Diplôme le plus fréquent	Diplôme de niveau bac+5 ou plus (doctorat, master ou équivalent) en communication et information (26 % des actifs en emploi)

Familles professionnelles (FAP)	J4X60 — Agents et hôtesses d'accompagnement · tension 2/5 (Faible) J6X90 — Cadres des transports et du tourisme · tension 3/5 (Modérée) U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible) U0X92 — Journalistes et cadres de l'édition · tension 1/5 (Très faible)
Projets de recrutement (BMO 2026)	10 121
Jugés difficiles à recruter	41 %
Emplois saisonniers	38 %
Familles professionnelles (FAP)	J4X60 — Agents et hôtesses d'accompagnement J6X90 — Cadres des transports et du tourisme U0X81 — Interprètes U0X92 — Journalistes et cadres de l'édition W0X90 — Professeurs du secondaire

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, Apprentissage, Contrat de professionnalisation, Candidature individuelle, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE, FORMATION CONTINUE, APPRENTISSAGE, CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION, CANDIDATURE INDIVIDUELLE

60 % enseignants et 40 % de professionnels

COMPOSITION DU JURY — VAE

Jury VAE composé d'une majorité d'enseignants chercheurs

Base légale

Date d'échéance de l'enregistrement	31/10/2019
-------------------------------------	------------

Pour plus d'informations

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/22783/>